

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА

от 30 юли 1963 година

за либерализация на трансферите, отнасящи се до невидими трансакции,
които не са свързани с движението на стоки, услуги, капитали и лица

(63/474/ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност
и по-специално членове 63 и 106, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Асамблеята¹,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет,

като има предвид, че изграждането на общия пазар изисква възможно най-бързо
и всеобхватно премахване на ограниченията по отношение на трансферите
между пребиваващите в държавите-членки;

като има предвид, че за трансферите, отнасящи се до невидими трансакции,
изброени в приложение III от Договора, които не са регламентирани от
разпоредбите на член 106, параграфи 1 и 2 или от главата, отнасяща се до
свободното движение на капитали, достигнатото ниво на либерализация в
държавите-членки е вече много високо;

като има предвид, че по тези причини и предвид икономическото положение на
държавите-членки, либерализацията на трансферите, отнасящи се до всички
съответни трансакции, под формата на общо разрешение или поне под формата
на издаване на "разрешително за обмяна на валута", което може да е
необходимо, изглежда възможно на настоящия етап;

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. Държавите-членки издават всички разрешителни за обмяна на валута,
необходими за трансферите между пребиваващите в държавите-членки лица по
невидимите трансакции, изброени в приложението на настоящата директива.

2. Държавите-членки правят възможно трансферите, отнасящи се до такива
трансакции да се извършват при обменни курсове, прилагани за плащания по
текущи трансакции.

Член 2

¹ ОВ № 61, 19.4.1963 г., стр. 1275.

1. Разпоредбите на настоящата директива не ограничават правото на държавите-членки да проверяват характера и истинността на трансакциите или на трансферите и да вземат всички необходими мерки за предотвратяване на нарушенията на техните законови и подзаконови актове.

2. Държавите-членки опростяват, доколкото е възможно, формалностите по издаване на разрешителни и по контрола, приложими по отношение на трансферите и, при необходимост, се консултират за тяхното опростяване.

Член 3

Държавите-членки въвеждат в сила необходимите мерки, за да приведат законодателствата си в съответствие с настоящата директива, в срок от пет месеца от нейното съобщаване и незабавно информират Комисията за това.

Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 30 юли 1963 година.

За Съвета
Председател
J.M.A.H. LUNS

ПРИЛОЖЕНИЕ

Невидими транзакции, посочени в член 1 от настоящата директива:

- банкови такси;
- представителни разходи;
- участие на дъщерни дружества и клонове в административните разходи на дружествата-майки, намиращи се в чужбина и обратно;
- разлики, гаранции и влогове, дължими по отношение на операции на стокови крайни пазари в съответствие с нормалната търговска практика;
- встъпителни и членски вноски (с изключение на тези, представляващи възнаграждение на услуги и вноски, изплащани на официални или частни организации за социално осигуряване);
- държавни разходи (официални представителства в чужбина, вноски за международни организации);
- данъци (с изключение на данък наследство), съдебни разходи, разходи за регистрация на патенти и на търговски марки;
- обезщетения за вреди, когато те не могат да се разглеждат като капитал;
- възстановяване на разходи в случай на обезсилване на договори или на недължими плащания, когато не могат да се разглеждат като капитал;
- глоби;
- периодични разплащания във връзка с обществения транспорт и пощенските, телеграфни и телефонни служби;
- консулски доходи;
- плащания за издръжка, произтичащи от законово задължение и финансова помощ в случай на изключително затруднение;
- разходи за документацията от всякакъв вид, направени за тяхна сметка от одобрени дилъри за обмен на чужда валута;
- спортни отличия и печалби от конни надбягвания (с изключение на премиите и печалбите от конни надбягвания, получавани от професионалисти).